



FRIEDRICH-ALEXANDER
UNIVERSITÄT
ERLANGEN-NÜRNBERG

FACHBEREICH RECHTSWIS-
SENSCHAFT

Forschungsstelle für türkisches Recht – Schillerstr. 1, 91054 Erlangen

**Lehrstuhl für Bürgerliches Recht, Interna-
tionales Privatrecht und Rechtsverglei-
chung**

Prof. Dr. Mathias Rohe, M.A.

Forschungsstelle für türkisches Recht

- **Prof. Dr. Ali Yarayan (Geschäftsfüh-
render Leiter der Forschungsstelle)**
- **Prof. Dr. Mathias Rohe, M.A. (Direktor
der Forschungsstelle und Lehrstuhlin-
haber)**
- **Prof. Dr. Kemal Şenocak, LL.M. (Gast-
professor – ordentlicher Professor an
der Ankara-Universität)**

Türkiye’de Kuvvetler Ayrılığı

16 Nisan 2017 tarihinde referanduma sunulacak Anayasa Değişikliği
Teklifi bakımından Türkçe-Almanca değerlendirme

Schillerstraße 1, 91054 Erlangen

Ansprechpartner: Prof. Dr. Ali Yarayan

Telefon +49 9131 85-26414

Fax +49 9131 85-25779

info@yarayan.com

<http://www.zr2.jura.uni-erlangen.de/forschungsstelle-fuer-tuerkisches-recht/>

www.yarayan.com

Erlangen, 24. März 2017

Gewaltenteilung in der Türkei

Türkisch-deutsche Analyse entsprechend dem am
16. April 2017 zum Referendum vorzulegenden Entwurf zur
Verfassungsänderung



Giriş

16 Nisan 2017 tarihinde Türkiye’de referandumla sunulacak Anayasa değişikliği metnine göre hazırlanan işbu Türkçe-Almanca tablo, getirilen düzenlemenin kuvvetler ayrılığını ilgilendiren kısımlarını açıklamaktadır. Aşağıda yapılacak açıklamalarda yasama, yürütme ve yargının konumlarının nasıl olacağı soruları sorulacaktır. Cevaplar ilgili Anayasa hükümleri belirtilerek açıklanıp sonuçlar tespit edilecektir. Nihayetinde okurların cevap ve sonuçlar hakkında kendilerinin fikir edinebilmesi için Anayasa maddeleri gösterilecektir. Buna göre işbu tablo aşağıdaki gibi şekillenecektir:

	Sayfa
I. Yasama	
Planlanan Anayasa reformu sonucunda Parlamentonun hukuki konumu ne olacaktır?	6
a) Açıklama	6
b) Sonuç	9
c) Anayasa’daki Kaynaklar	9
II. Yürütme	
Planlanan Anayasa reformu sonucunda Cumhurbaşkanı’nın hukuki konumu ne olacaktır?	14
a) Açıklama	14
b) Sonuç	19
c) Anayasa’daki Kaynaklar	19
III. Yargı	
Planlanan Anayasa reformu sonucunda Yargının hukuki konumu ne olacaktır?	40
a) Açıklama	40
b) Sonuç	41
c) Anayasa’daki Kaynaklar	42



FRIEDRICH-ALEXANDER
UNIVERSITÄT
ERLANGEN-NÜRNBERG

FACHBEREICH RECHTSWIS-
SENSCHAFT

Mevcut Anayasa metninden çıkarılması teklif edilen bazı bölümler ise, yeni Anayasa metni önerisinin daha iyi anlaşılması bakımından üzeri çizilmiş olarak aşağıdaki tabloya dahil edilmiştir (örn. ~~Türkiye Büyük Millet Meclisi~~).

Anayasa değişikliğine ilişkin 18 maddenin metni hakkında daha geniş bilgi edinmek isteyen okurlar Türkiye Büyük Millet Meclisi tarafından kabul edilen Anayasa değişikliği teklifini Friedrich-Alexander-Universität'sinin Türk Hukuku Araştırma Merkezi'nin 10 Mart 2017 tarihindeki Türkçe-Almanca olarak yayımlanan tablosunda bulabilirler (<http://www.zr2.jura.uni-erlangen.de/forschungsstelle-fuer-tuerkisches-recht/aktuelles.shtml>).

Einleitung

Die vorliegende türkisch-deutsche Übersicht stellt die Gewaltenteilung entsprechend dem Text der Verfassungsänderung dar, die am 16. April 2017 in der Türkei zum Referendum vorgelegt werden wird. Dabei wird jeweils die Frage nach der Stellung der Legislative, Exekutive und Judikative aufgeworfen. Die Antwort wird zunächst unter Nennung der maßgeblichen Verfassungsbestimmungen hergeleitet und dann im Ergebnis festgestellt. Schließlich werden die Verfassungsartikel dargestellt, damit sich der Leser von der Analyse und dem Ergebnis vergewissern kann. Der Aufbau der vorliegenden Übersicht ist demnach wie folgt:

	Seite
I. Legislative (Gesetzgebung):	
Welche rechtliche Stellung hätte das Parlament nach der geplanten Verfassungsreform?	6
a) Analyse	6
b) Ergebnis	9
c) Grundlagen in der Verfassung	9
II. Exekutive (ausführende Gewalt)	
Welche rechtliche Stellung hätte der Präsident nach der geplanten Verfassungsreform?	14
a) Analyse	14
b) Ergebnis	19
c) Grundlagen in der Verfassung	19
III. Judikative (Rechtsprechung)	
Welche rechtliche Stellung hätte die Rechtsprechung nach der geplanten Verfassungsreform?	40
a) Analyse	40
b) Ergebnis	41
c) Grundlagen in der Verfassung	42

Manche Passagen des aktuellen Verfassungstextes, deren Aufhebung begehrt wird, werden in der Übersicht im Rahmen des Vorschlags des neuen Verfassungstextes in durchgestrichener Form dargestellt (z.B. ~~Große Nationalversammlung der Türkei~~); wichtige Worte werden wiederum fett markiert (z.B. **Präsident der Republik**).

Leser, die sich einen tieferen Einblick in alle 18 Verfassungsänderungsartikel verschaffen möchten, können den von der Großen Nationalversammlung der Türkei angenommenen Vorschlag zur Verfassungsänderung in der von der Forschungsstelle für türkisches Recht der FAU am 10. März 2017 veröffentlichten türkisch-deutschen Übersicht finden (<http://www.zr2.jura.uni-erlangen.de/forschungsstelle-fuer-tuerkisches-recht/aktuelles.shtml>).

I.	YASAMA	LEGISLATIVE (Gesetzgebung)
	<p>Planlanan Anayasa reformu sonucunda Parlamentonun konumu ne olacaktır?</p> <p><u>a) Açıklama</u></p> <p>Parlamentonu ve Cumhurbaşkanlığı seçimleri aynı günde yapıldığından dolayı seçmen oyunu muhtemelen Cumhurbaşkanı adayına ve Cumhurbaşkanı adayının üyesi olduğu partiye verecektir. Cumhurbaşkanı'nın görev süresi ile Parlamentonun seçim dönemi beşer yıl olacaktır (Değişiklik Maddesi 77/1 ve 101/2).</p> <p>Türkiye Cumhuriyeti tarihinde başbakan adayının aynı zamanda partisinin genel başkanı konumunda olması alışıl gelmiş bir durumdur. Cumhurbaşkanı'nın seçimiyle birlikte partisiyle olan ilişkisinin kesileceği hükmü kaldırılacağından, yeni dönemde ileride seçilecek Cumhurbaşkanı'nın partisinin genel başkanı olmaya devam edeceği tahmini ağır basmaktadır (Mevcut Madde 101/4 Mülga). Böylelikle</p>	<p>Welche rechtliche Stellung hätte das Parlament nach der geplanten Verfassungsreform?</p> <p><u>a) Analyse</u></p> <p>Die Wahlen des Parlaments und des Präsidenten werden taggleich stattfinden (Änderungs-Art. 77 Abs. 1) mit der Folge, dass der Wähler aller Wahrscheinlichkeit nach seine Stimmen dem Präsidentschaftskandidaten und der Partei geben wird, deren Mitglied der Präsidentschaftskandidat ist. Die Amtszeit des Präsidenten und die Legislaturperiode des Parlaments werden jeweils fünf Jahre betragen (Änderungs-Art. 77 Abs. 1 und 101 Abs. 2).</p> <p>In der Geschichte der Türkischen Republik ist es üblich, dass der Ministerpräsidentenkandidat auch der Vorsitzende seiner Partei ist. Daher ist davon auszugehen, dass der zukünftige Präsident ab der nächsten Periode auch Vorsitzender seiner Partei bleiben wird, da die Bestimmung wegfallen wird, wonach die Beziehungen des Präsidenten zu seiner Partei mit seiner Wahl enden</p>

<p>Cumhurbaşkanı Parlamentoda en güçlü parti grubunun başkanı olabilir. Parti başkanı fonksiyonunda da – şimdiye kadar da olduğu gibi – seçilecek vekiller listesini belirleyebilir. Böylelikle Cumhurbaşkanı Parlamento içinde de güçlü bir pozisyona sahip olabilecektir.</p> <p>Hem Cumhurbaşkanı hem de Türkiye Büyük Millet Meclisi seçimlerin yenilenmesine karar verebilir (Değişiklik Maddesi 116/1-2); Cumhurbaşkanı bu kararı kendisi yalnız verebilecek ve de bu kararını bir nedene dayandırması gerekmeyecektir. Parlamantonun ise böyle bir karar alabilmesi için beşte üçlük çoğunluğa ihtiyacı bulunmaktadır, yani toplam 600 vekilden en az 360 oy gerekmektedir (Değişiklik Maddesi 75 ve 116/1). Bu sayıya ulaşabilmek için aritmetik olarak hükümet partisnin vekillerinin oyunun bir kısmına ihtiyaç vardır. Böyle bir ihtimal de Cumhurbaşkanı'nın, aynı zamanda partisnin de genel başkanı olması dolayısıyla, oy verecek vekilleri milletvekili adayı olarak belirleyecek olması vekillerin ona duyacağı sadakatin-den dolayı pek mümkün görünmemektedir.</p>	<p>(Wegfall des aktuellen Art. 101 Abs. 4). Hierdurch wäre der Präsident auch Vorsitzender der stärksten Fraktion im Parlament. In der Funktion als Parteivorsitzender kann er – wie es bisher üblich war – selbst auch die Liste der zur Wahl aufgestellten Abgeordneten festlegen. Folge hiervon ist, dass der Präsident auch eine starke Stellung im Parlament innehaben kann.</p> <p>Sowohl der Präsident als auch die Große Nationalversammlung der Türkei haben jeweils die Möglichkeit, Neuwahlen anzuordnen (Änderungs-Art. 116 Abs. 1 und 2); während der Präsident diese Entscheidung selbst trifft und keines Grundes bedarf, benötigt das Parlament hierzu eine Dreifünftelmehrheit, d.h. die Stimmen von mindestens 360 der insgesamt 600 Abgeordneten (Änderungs-Art. 75 und 116 Abs. 1). Um diese Anzahl zu erreichen, wird schon rechnerisch ein Teil der Stimmen der Abgeordneten der Regierungspartei notwendig sein; dies dürfte angesichts der Treue der Abgeordneten zu dem sie als Abgeordnetenkandidaten auf die Liste aufgenommenen Parteivorsitzenden und Präsidenten unwahrscheinlich sein.</p>
---	---

<p>Cumhurbaşkanı'nın ikinci görev döneminde Parlamento tarafından seçimlerin yenilenmesine karar verilmesi hâlinde Cumhurbaşkanı'nın bir defa daha aday olma hakkı bulunmaktadır. Böylelikle Cumhurbaşkanının 10 yıl yerine yaklaşık 15 yıl yürütmenin başında olma imkânı olacaktır (Değişiklik Maddesi 116/3 ve 5).</p> <p>Bundan başka, bütçe kanun teklifini sadece Cumhurbaşkanı Parlamentoya sunabilecek, Parlamento da bunu görüşüp karara bağlayabilecektir. Buna karşılık Parlatentonun yeni Anayasa metnine göre kendi bütçe kanunu teklifi hakkında karar verme yetkisi bulunmamaktadır (Değişiklik Maddesi 161/3-5).</p> <p>Nihayet Parlatentonun yürütmeye karşı bilgi edinme ve denetleme yetkileri de sınırlandırılmaktadır, çünkü soru ve gensoru hakları kaldırılmaktadır (Değişiklik Maddesi 98).</p> <p>Nihayetinde kanunlar Cumhurbaşkanı tarafından yayımlanır. Ayrıca, yeni düzenleme ile Cumhurbaşkanı kanunları tekrar görüşülmek üzere Parlatentoya geri gönderme yetkisine sahip olacaktır (Değişiklik Maddesi 104/5 ve 6). Bu şekilde geri gön-</p>	<p>Ordnet das Parlament in der zweiten Amtszeit des Präsidenten Neuwahlen an, so hat dieser das Recht, erneut zu kandidieren. Somit hat der Präsident die Möglichkeit, knapp 15 Jahre anstatt 10 Jahre zu regieren (Änderungs-Art. 116 Abs. 3 und 5).</p> <p>I.Ü. kann lediglich der Präsident den Entwurf für das Haushaltsgesetz dem Parlament vorlegen, das dann darüber beraten und beschließen kann. Das Recht, über einen eigenen Entwurf zum Haushaltsgesetz zu entscheiden, hätte das Parlament nach den neuen Bestimmungen der Verfassung nicht mehr (Änderungs-Art. 161 Abs. 3-5).</p> <p>Schließlich würden auch die Auskunfts- und Kontrollrechte des Parlaments gegenüber der Exekutive eingeschränkt werden, da etwa das Recht zur Anfrage bzw. Interpellation wegfallen würden (Änderungs-Art. 98).</p> <p>Abschließend sei genannt, dass der Präsident die Gesetze verkünden und das Recht haben wird, Gesetze zur erneuten Verhandlung an das Parlament zurückzuweisen (Änderungs-Art. 104 Abs. 5 und 6). Ein solchermaßen zurückgewiesenes Gesetz kann dann vom Parlament nur mit der absoluten</p>
--	---

<p>derilen kanunların kabulü sadece Parla- mentonun üye tam sayısının salt çoğun- luğu ile gerçekleştirilebilir. Bu durumda en az 301 oya ihtiyaç olacaktır. Böyle bir çoğunluk Anayasa'nın hâli hazırdaki met- ninde yer almamaktadır.</p> <p>b) <u>Sonuç:</u> Planlanan Anayasa re- formunun uygulanması ile Par- lamentonun yetkileri yürütmeye karşı zayıflatılmış olacaktır.</p> <p>c) <u>Anayasa'daki Kaynaklar</u></p> <p><u>Değişiklik Maddesi 98'in metni:</u> Türkiye Büyük Millet Meclisi soru, meclis araştırması, genel görüşme, geniş meclis soruşturması ve yazılı soru yolla- rıyla bilgi edinme ve denetleme yetkisini kullanır.</p> <p><u>Değişiklik Maddesi 75'in metni:</u> Türkiye Büyük Millet Meclisi genel oyla se- çilen altıyüz milletvekilinden oluşur.</p>	<p>Mehrheit der Gesamtzahl der Abgeordneten angenommen werden; erforderlich sind da- her mindestens 301 Stimmen. Ein solches Mehrheitserfordernis besteht nach der aktu- ellen Verfassung nicht.</p> <p>b) <u>Ergebnis:</u> Mit der Umsetzung der geplanten Verfassungsreform würden die Kompetenzen des Par- laments gegenüber der Exekutive geschwächt werden.</p> <p>c) <u>Grundlagen in der Verfassung</u></p> <p><u>Änderungs-Artikel 98 lautet:</u> Die Große Nationalversammlung der Türkei übt ihr Auskunfts- und Kontrollrecht im Wege der Anfrage, der parlamentarischen Untersu- chung, der Plenarverhandlung, der Interpel- lation, des parlamentarischen Ermittlungs- verfahrens und der schriftlichen Anfrage aus.</p> <p><u>Änderungs-Artikel 75 lautet:</u> Die Große Nationalversammlung der Türkei setzt sich aus sechshundert vom Volk in all- gemeiner Abstimmung gewählten Abgeord- neten zusammen.</p>
---	--

<p><u>Değişiklik Maddesi 77/1'in metni:</u> Türkiye Büyük Millet Meclisi ve Cumhurbaşkanlığı seçimleri beş yılda bir aynı günde yapılır.</p> <p><u>Değişiklik Maddesi 101/2'nin metni:</u> Cumhurbaşkanının görev süresi beş yıldır. Bir kimse en fazla iki defa Cumhurbaşkanı seçilebilir.</p> <p><u>Değişiklik Maddesi 116 metni:</u> (1) Türkiye Büyük Millet Meclisi üye sayısının beşte üç çoğunluğu ile seçimlerin yenilenmesine karar verebilir. Bu halde Türkiye Büyük Millet Meclisi genel seçimi ile Cumhurbaşkanlığı seçimi birlikte yapılır. (2) Cumhurbaşkanının seçimlerin yenilenmesine karar vermesi hâlinde Türkiye Büyük Millet Meclisi genel seçimi ile Cumhurbaşkanlığı seçimi birlikte yapılır.</p>	<p><u>Änderungs-Artikel 77 Abs. 1 lautet:</u> Die Wahlen zur Großen Nationalversammlung der Türkei und zum Präsidenten der Republik finden alle fünf Jahre am gleichen Tage statt.</p> <p><u>Änderungs-Artikel 101 Abs. 2 lautet:</u> Die Amtszeit des Präsidenten der Republik beträgt fünf Jahre. Jedermann darf höchstens zwei Mal zum Präsidenten der Republik gewählt werden.</p> <p><u>Änderungs-Artikel 116 lautet:</u> (1) Mit der Mehrheit von Dreifünfteln der Gesamtzahl der Mitglieder der Großen Nationalversammlung der Türkei kann die Vornahme von Neuwahlen beschlossen werden. In diesem Fall wird die allgemeine Wahl der Großen Nationalversammlung der Türkei und die Wahl des Präsidenten der Republik zusammen vorgenommen. (2) Für den Fall, dass der Präsident der Republik die Vornahme von Neuwahlen beschließt, wird die allgemeine Wahl der Großen Nationalversammlung der Türkei und die Wahl des Präsidenten der Republik zusammen vorgenommen.</p>
--	---

<p>(3) Cumhurbaşkanının ikinci döneminde Meclis tarafından seçimlerin yenilenmesine karar verilmesi hâlinde Cumhurbaşkanı bir defa daha aday olabilir.</p> <p>(4) Seçimlerinin birlikte yenilenmesine karar verilen Meclisin ve Cumhurbaşkanının yetki ve görevleri, yeni Meclisin ve Cumhurbaşkanının göreve başlamasına kadar devam eder.</p> <p>(5) Bu şekilde seçilen Meclis ve Cumhurbaşkanının görev süreleri de beş yıldır.</p> <p><u>Değişiklik Maddesi 161/3-5 metni:</u></p> <p>(3) Cumhurbaşkanı bütçe kanun teklifini, malî yılbaşından en az yetmişbeş gün önce, Türkiye Büyük Millet Meclisine sunar. Bütçe teklifi Bütçe Komisyonunda görüşülür.</p> <p>(4) Komisyonun ellibeş gün içinde kabul edeceği metin Genel Kurulda görüşülür ve mali yılbaşına kadar karara bağlanır.</p>	<p>(3) Beschließt die Nationalversammlung während der zweiten Amtsperiode des Präsidenten der Republik Neuwahlen vorzunehmen, kann der Präsident der Republik ein weiteres Mal kandidieren.</p> <p>(4) Die Kompetenzen und Aufgaben der Nationalversammlung und des Präsidenten der Republik, hinsichtlich derer die Neuwahlen zusammen durchzuführen beschlossen wurden, dauern bis zum Amtsbeginn der neuen Nationalversammlung und des Präsidenten der Republik an.</p> <p>(5) Die Amtszeiten der auf diese Weise gewählten Nationalversammlung und des Präsidenten der Republik betragen auch fünf Jahre.</p> <p><u>Änderungs-Artikel 161 Abs. 3-5 lautet:</u></p> <p>(3) Der Präsident der Republik legt den Entwurf für das Haushaltsgesetz mindestens fünfundsiebzig Tage vor Beginn des Haushaltsjahres der Großen Nationalversammlung der Türkei vor. Der Haushaltsentwurf wird im Haushaltsausschuss beraten.</p> <p>(4) Der vom Ausschuss anzunehmende Text ist innerhalb von fünfundfünfzig Tagen im Plenum zu beraten und bis zum Beginn des Haushaltsjahres zu beschließen.</p>
--	--

<p>(5) Bütçe kanununun süresinde yürürlüğe konulamaması hâlinde, geçici bütçe kanunu çıkarılır. Geçici bütçe kanununun da çıkarılmaması durumunda, yeni bütçe kanunu kabul edilinceye kadar bir önceki yılın bütçesi yeniden değerlendirilerek oranına göre artırılarak uygulanır.</p> <p><u>Mevcut Madde 101/4 kaldırılacak:</u> Cumhurbaşkanı seçilenin, varsa partisi ile ilişkisi kesilir ve Türkiye Büyük Millet Meclisi üyeliği sona erer.</p> <p><u>Değişiklik Maddesi 104/3, 5 ve 6 metni:</u> (1) Cumhurbaşkanı Devletin başıdır. Yürütme yetkisi Cumhurbaşkanına aittir.</p> <p>(5) Kanunları yayımlar. (6) Kanunları tekrar görüşülmek üzere Türkiye Büyük Millet Meclisine geri gönderir.</p>	<p>(5) Für den Fall, dass das Haushaltsgesetz nicht fristgemäß in Kraft gesetzt werden kann, wird ein Übergangshaushaltsgesetz erlassen. Kann auch ein Übergangshaushaltsgesetz nicht erlassen werden, findet bis zur Verabschiedung des neuen Haushaltsgesetzes der Haushalt des Vorjahres unter Erhöhung der Zahlungen anhand der Wertsteigerungen erneut Anwendung.</p> <p><u>Aktueller Art. 101 Abs. 4 fällt weg:</u> Die Beziehung des zum Präsidenten der Republik Gewählten zu seiner Partei endet, sofern eine solche besteht, und seine Mitgliedschaft in der Großen Nationalversammlung der Türkei findet sein Ende.</p> <p><u>Änderungs-Art. 104 Abs. 1, 5 und 6 lautet:</u> (1) Der Präsident der Republik ist das Staatsoberhaupt. Die ausführende Gewalt obliegt dem Präsidenten der Republik. (5) Er verkündet die Gesetze. (6) Gesetze verweist er zur erneuten Verhandlung an die Große Nationalversammlung der Türkei zurück.</p>
---	--

	<p><u>Değişiklik Maddesi 89/3 metni:</u></p> <p>Türkiye Büyük Millet Meclisi, geri gönderilen kanunu üye tam sayısının salt çoğunluğu ile aynen kabul ederse, kanun Cumhurbaşkanınca yayımlanır; Meclis, geri gönderilen kanunda yeni bir değişiklik yaparsa, Cumhurbaşkanı değiştirilen kanunu tekrar Meclise geri gönderebilir.</p>	<p><u>Änderungs-Art. 89 Abs. 3 lautet:</u></p> <p>Nimmt die Große Nationalversammlung der Türkei das zurückgesandte Gesetz mit der absoluten Mehrheit der Gesamtzahl ihrer Mitglieder genauso an, wird das Gesetz vom Präsidenten der Republik verkündet; nimmt die Nationalversammlung an dem zurückgesandten Gesetz eine neue Änderung vor, so kann der Präsident der Republik das geänderte Gesetz der Nationalversammlung erneut zurücksenden.</p>

II.	YÜRÜTME	EXEKUTIVE (ausführende Gewalt)
	<p style="text-align: center;">Planlanan Anayasa reformu sonucunda Cumhurbaşkanı'nın hukuki konumu ne olacaktır?</p> <p>a) Açıklama</p> <p>Amaçlanan Anayasa reformu Başbakanlık konumunu öngörmemektedir. Onun yerine yürütme yetkisi Cumhurbaşkanı'na ait olacaktır (Değişiklik Maddesi 104/1). Cumhurbaşkanı da şimdiki Başbakan ile şimdiki Cumhurbaşkanı'ndan daha geniş yetkilere sahip olacaktır. Yeni Cumhurbaşkanı'na verilen daha geniş yetkileri örnek kabilinden şu şekilde sıralayabiliriz:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ülkenin iç ve dış siyaseti hakkında Meclise mesaj verme (Değişiklik Maddesi 104/4), • Cumhurbaşkanı yardımcılarını atama ve görevlerine son verme (Değişiklik Maddesi 104/8), • Üst kademe kamu yöneticilerini atama ve görevlerine son verme (Değişiklik Maddesi 104/9), 	<p style="text-align: center;">Welche rechtliche Stellung hätte der Präsident nach der geplanten Verfassungsreform?</p> <p>a) Analyse</p> <p>Die beabsichtigte Verfassungsreform sieht das Amt des Ministerpräsidenten nicht mehr vor; stattdessen obliegt die ausführende Gewalt dem Präsidenten (Änderungs-Art. 104 Abs. 1). Dieser erhält weitreichendere Befugnisse als der bisherige Ministerpräsident und der bisherige Präsident zusammen (Aktueller Art. 104, Aktueller Art. 112 sowie Änderungs-Art. 104). Solche weiterreichenden Befugnisse des neuen Präsidenten wären etwa folgende:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Benachrichtigung des Parlaments zur Innen- und Außenpolitik (Änderungs-Art. 104 Abs. 4); • Ernennung und Entlassung der Stellvertreter des Präsidenten (Änderungs-Art. 104 Abs. 8); • Ernennung und Entlassung der obersten Leiter der öffentlichen Verwaltung (Änderungs-Art. 104 Abs. 9);

<ul style="list-style-type: none"> • Milli güvenlik politikalarını belirleme ve gerekli tedbirleri alma (Değişiklik Maddesi 104/13), • Cumhurbaşkanı'nın yürütme yetkisine ilişkin konularda Cumhurbaşkanlığı kararnamesi çıkarma (Değişiklik Maddesi 104/17) ve • Kanunların uygulanmasını sağlamak üzere ve bunlara aykırı olmamak şartıyla, yönetmelikler çıkarabilme (Değişiklik Maddesi 104/20). <p>Anayasa'nın değişiklik metnine göre Cumhurbaşkanı yardımcılarının ve bakanların sayı sınırı olmadığı görülmektedir (Değişiklik Maddesi 104/8). Bundan başka, Cumhurbaşkanı'nın üst kademe kamu yöneticilerini atayıp görevlerine son vermek suretiyle kamu yönetimine etki edebilme imkânı bulunmaktadır (Değişiklik Maddesi 104/9). En geniş yetki ise, Cumhurbaşkanı'nın yürütme yetkisine ilişkin her konuda ve dolayısıyla örneğin yürütmeye ve milli güvenlik politikasıyla ilgili Cumhurbaşkanlığı kararnamesi çıkarabilmesidir (Değişiklik Maddesi 104/17). Ancak temel haklar, kişi hakları ve ödevleriyle siyasi haklar ve ödevlerinin sınırlandırılmasıyla</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Bestimmung der nationalen Sicherheitspolitik und Treffen der erforderlichen Maßnahmen (Änderungs-Art. 104 Abs. 13); • Erlass von Präsidialverordnungen zu Angelegenheiten der Befugnisse des Präsidenten (Änderungs-Art. 104 Abs. 17) und • Erlass von Verwaltungsverordnungen zur Gewährleistung der Ausführung der Gesetze und unter der Bedingung, diesen nicht zu widersprechen (Änderungs-Art. 104 Abs. 20). <p>Festzuhalten ist, dass der Verfassungsänderungstext keine Beschränkung der Anzahl der Stellvertreter des Präsidenten und der Minister enthält (Änderungs-Art. 104 Abs. 8). Ferner wäre es dem Präsidenten auch möglich, Einfluss auf die öffentliche Verwaltung zu nehmen, indem er die obersten Behördenleiter ernennt und entlässt (Änderungs-Art. 104 Abs. 9). Am weitestgehenden ist indes die Befugnis, in allen Bereichen seiner Kompetenz und somit etwa im Bereich der gesamten ausführenden Gewalt und der nationalen Sicherheitspolitik Präsidialverordnungen zu erlassen, die Gesetzeskraft haben (Änderungs-Art. 104/17). Solche Präsidialverordnungen können nicht im Bereich der Einschränkung von Grundrechten und</p>
--	--

<p>ilgili Cumhurbaşkanlığı kararı çıkarılamaz (Değişiklik Maddesi 104/17 c. 2). Bu haklar, örneğin din ve vicdan özgürlüğü, düşünce ve ifade özgürlüğü, basın özgürlüğü, dernek kurma özgürlüğü, toplantı özgürlüğü, mülkiyet hakkı, hak arama hakkı, kanuni hâkim güvencesi, eğitim ve öğrenim hakkı ve sendika kurma ile toplu iş sözleşmesi haklarıdır.</p> <p>Ancak Parlamento kanunları ve Anayasa, Cumhurbaşkanlığı kararnamelerinden üstündür. Cumhurbaşkanı'nın aynı zamanda bir siyasi parti başkanı olarak Parlamentodaki en büyük parti grubunun başkanı olabileceğinden dolayı Parlatentonun Cumhurbaşkanı'nın iradesine aykırı kanun çıkartacağı pek muhtemel görünmemektedir.</p> <p>Olağanüstü halin ilan edilmesi konusunda da Cumhurbaşkanı'na şimdikinden daha geniş yetkiler verilmektedir. Mevcut düzenlemeye göre Cumhurbaşkanı olağanüstü hali ilan etmeye yetkilidir, ancak bunun için önceden alınmış olan Bakanlar Kurulu kararı gerekmektedir (Mevcut Madde 104/4 b. a). Yeni düzenlemeye</p>	<p>der Rechte und Pflichten von Personen sowie der politischen Rechte erlassen werden (Änderungs-Art. 104 Abs. 17 Satz 2); diese sind etwa die Religions- und Gewissensfreiheit, die Meinungs- und Meinungsäußerungsfreiheit, die Pressefreiheit, die Vereinsfreiheit, die Versammlungsfreiheit, das Eigentumsrecht, das Recht auf rechtliches Gehör, die Garantie des gesetzlichen Richters, das Recht auf schulische Bildung sowie das Recht zur Gründung von Gewerkschaften und zum Abschluss von Tarifverträgen.</p> <p>Vorrangige Geltung vor diesen Präsidialverordnungen haben aber Parlamentsgesetze und die Verfassung. Berücksichtigt man jedoch, dass der Präsident zugleich der Vorsitzende einer politischen Partei und damit Vorsitzender der größten Fraktion im Parlament sein kann, erscheint es unwahrscheinlich, dass das Parlament entgegen dem Willen des Präsidenten ein Gesetz erlassen wird.</p> <p>Auch im Bereich der Erklärung des Notstandes hätte der Präsident weitergehendere Befugnisse als er sie derzeit hat. Aktuell ist zwar auch der Präsident berechtigt, den Notstand zu erklären, benötigt hierzu aber die entsprechende vorherige Entscheidung des Ministerrats (Aktueller Art. 104 Abs. 2 lit. a). Nach der Neuregelung würde eine Entscheidung</p>
---	---

<p>göre ise Bakanlar Kurulu'nun kararı aranmayacaktır (Değişiklik Maddesi 119).</p> <p>Anayasa'nın yeni düzenlemesi bundan başka Cumhurbaşkanı'nın cezai sorumluluğu hakkında mevcut düzenlemeye oranla kısıtlamalar da getirmektedir (Değişiklik Maddesi 105). Şöyle ki, mevcut duruma göre sadece vatana ihanet yüzünden yargılanabilen Cumhurbaşkanı'nın yeni hale göre sadece görevi ile ilgili işlediği suçlar için değil, her türlü suçun takibi için milletvekillerinin 301 oyu ile soruşturma istenebilecektir. Soruşturmanın açılması için de 360 oy gerekli olacaktır. Yüce Divan sıfatında ceza yargılaması yapan Anayasa Mahkemesi'ne dosyanın sevki için ise 400 oy aranacaktır (Değişiklik Maddesi 105/1, 2 ve 4, Değişiklik Maddesi 75). Yüce Divan'da derdest olan bir dava da en fazla altı ay içerisinde tamamlanacaktır (Değişiklik Maddesi 105/4).</p> <p>Cumhurbaşkanı'nın cezai sorumluluğu için aranan bu şartlar Cumhurbaşkanı'nın görevi bittikten sonra da geçerliliğini aynen koruyacaktır (Değişiklik Maddesi 105/7).</p>	<p>des Ministerrats nicht mehr gefordert werden (Änderungs-Art. 119).</p> <p>Die Neuregelung der Verfassung würde ferner eine Einschränkung der strafrechtlichen Verantwortung des Präsidenten im Vergleich zur aktuellen Regelung mit sich bringen (Änderungs-Art. 105). Die strafrechtliche Verantwortung des Präsidenten, die nach aktueller Lage nur bei Landesverrat eingreift, bedürfte nach der neuen Lage nicht nur wegen Straftaten bei der Ausübung seines Amtes, sondern wegen jeder beliebigen Straftat für die Antragstellung zur Einleitung eines Ermittlungsverfahrens 301 Stimmen der Abgeordneten. Für die Einleitung des Ermittlungsverfahrens selbst wären 360 Stimmen erforderlich und für die Überleitung des Verfahrens zum Verfassungsgericht, das strafrechtlich als Staatsgerichtshof fungiert, insgesamt 400 Stimmen (Änderungs-Art. 105 Abs. 1, 2 und 4 sowie Änderungen-Art. 75). Ein beim Staatsgerichtshof anhängiges Verfahren wäre innerhalb von maximal sechs Monaten abzuschließen (Änderungs-Art. 105 Abs. 4).</p> <p>Diese Voraussetzungen für eine strafrechtliche Verantwortung des Präsidenten wären auch nach Beendigung der Amtszeit des Präsidenten erforderlich (Änderungs-Art. 105 Abs. 7).</p>
---	---

<p>Nihayetinde Cumhurbaşkanı yeni düzenlemeye göre Anayasa Mahkemesi'nin 15 üyesinden 12'sini seçebilmektedir. Anayasa Mahkemesi'nin kalan üç üyesini ise Parlamento seçecektir (Değişiklik Maddesi 146). Mevcut anayasal duruma göre de Cumhurbaşkanı, Anayasa Mahkemesi üyelerinin 17'sinden 12'ini seçebilmektedir (Mevcut Madde 146). Aradaki önemli fark ise, Cumhurbaşkanı'nın mevcut Anayasa'ya göre yürütme yetkisine sahip olmamasıdır, fakat böyle bir Anayasa değişikliği sonucunda ilgili yürütme organı olarak Anayasa Mahkemesi'nin 12 üyesini seçebilecektir. İşte seçilen bu hakimler Cumhurbaşkanı'nın cezai bir sorumluluğu ile ilgili bir davada karar vermek durumunda kalacaklardır.</p> <p>Son olarak da Cumhurbaşkanı yeni uygulamaya göre hakimlerin ve savcılarının atanmaları, nakledilmeleri ve görevden uzaklaştırılmaları konularında yetkili Hakimler ve Savcılar Kurulu'nun 13 üyesinden dördünü seçme yetkisine sahiptir (Değişiklik Maddesi 159). Geriye kalan diğer yedi üye de Parlamento tarafından seçilirken, Adalet Bakanı ile Adalet Bakanlığı Müsteşarı da kurul üyeleri olarak görev yapacaklardır. Son olarak zikredilen bu iki kişinin</p>	<p>Schließlich wäre der Präsident nach der Neuregelung auch berechtigt, zwölf der 15 Mitglieder des Verfassungsgerichts zu bestimmen. Die anderen drei Mitglieder des Verfassungsgerichts würden vom Parlament ernannt werden (Änderungs-Art. 146). Nach aktueller Verfassungslage ist der Präsident ebenfalls berechtigt, zwölf der derzeit 17 Mitglieder des Verfassungsgerichts zu benennen (Aktueller Art. 146). Der maßgebliche Unterschied liegt aber darin, dass der Präsident nach aktueller Verfassungslage nicht die ausführende Gewalt innehat, aber nach einer entsprechenden Verfassungsänderung als maßgebliches Exekutivorgan zwölf Richter am Verfassungsgericht wählen würde, die im Falle seiner strafrechtlichen Verantwortung über dessen Fall zu entscheiden hätten.</p> <p>Abschließend sei noch festgehalten, dass der Präsident nach der Neuregelung vier der 13 Mitglieder des Rates der Richter und Staatsanwälte bestimmen würde (Änderungs-Art. 159), der u.a. für die Ernennung, Versetzung und Entlassung von Richtern und Staatsanwälten zuständig ist. Weitere sieben Mitglieder würden vom Parlament gewählt werden, wohingegen der Justizminister und der Staatssekretär des Justizministeriums</p>
--	---

<p>atanmalarını da Cumhurbaşkanı doğru- dan yapmaya yetkili olacaktır (Değişiklik Maddesi 104/8 ve 9). Bundan başka, Cumhurbaşkanı'nın Parlamento'daki en büyük parti grubunun başkanı olarak da Parlamento tarafından Hakimler ve Savcılar Kurulu'na seçilecek yedi üyenin belir- lenmesinde de önemli etkide bulunma imkânına sahip olabileceği söylenebile- cektir.</p> <p>b) <u>Sonuç:</u> Planlanan Anayasa re- formunun yürürlüğe girmesiyle Cumhurbaşkanı'nın olağanüstü güçlü yetkileri yanında yasama ve yürütmeye etkide bulunma imkânı olabilecektir.</p> <p>c) <u>Anayasa'daki Kaynaklar</u></p> <p><u>Mevcut Madde 104 kaldırılacak:</u> (1) Cumhurbaşkanı Devletın başıdır. Bu sıfatla Türkiye Cumhuriyetini ve Türk Mil- letinin birliğini temsil eder; Anayasanın uy- gulanmasını, Devlet organlarının düzenli ve uyumlu çalışmasını gözetir.</p>	<p>ums ebenfalls Mitglieder des Rates der Rich- ter und Staatsanwälte wären. Letztere zwei würde ebenfalls der Präsident direkt ernnen (Änderungs-Art. 104 Abs. 8 und 9). Im Rahmen seiner Funktion als Vorsitzender der stärksten Fraktion im Parlament könnte er zudem auch bei der Wahl der sieben vom Parlament zu benennenden Mitglieder des Rates der Richter und Staatsanwälte ent- sprechenden Einfluss ausüben.</p> <p>b) <u>Ergebnis:</u> Mit dem Inkrafttreten der geplanten Verfassungsreform hätte der Präsident äußerst starke Kompetenzen und die Möglichkeit der Einflussnahme auf die Legisla- tive und die Judikative.</p> <p>c) <u>Grundlagen in der Verfassung</u></p> <p><u>Aktueller Art. 104 fällt weg:</u> (1) Der Präsident der Republik ist das Staats- oberhaupt. In dieser Eigenschaft vertritt er die Republik Türkei und die Einheit der türki- schen Nation; er sorgt für die Anwendung der Verfassung sowie die ordnungsgemäße und harmonische Tätigkeit der Staatsor- gane.</p>
--	---

<p>(2) Bu amaçlarla Anayasanın ilgili maddelerinde gösterilen şartlara uyarak yapacağı görev ve kullanacağı yetkililer şunlardır:</p> <p>a) Yasama ile ilgili olanlar:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gerekli gördüğü takdirde, yasama yılının ilk günü Türkiye Büyük Millet Meclisinde açılış konuşmasını yapmak, • Türkiye Büyük Millet Meclisini gerektiğinde toplantıya çağırarak, • Kanunları yayımlamak, • Kanunları tekrar görüşülmek üzere Türkiye Büyük Millet Meclisine geri göndermek, • Anayasa değişikliklerine ilişkin kanunları gerekli gördüğü takdirde halk oyna sunmak, • Kanunların, kanun hükmündeki kararnamelerin, Türkiye Büyük Millet Meclisi İktüzüğünün, tümünün veya belirli hükümlerinin Anayasaya şekil veya esas bakımından aykırı oldukları gerekçesi ile Anayasa Mahkemesinde iptal davası açmak, 	<p>(2) Zu diesen Zwecken hat er unter Befolgung der in der Verfassung genannten Bedingungen folgende Aufgaben auszuführen und Kompetenzen zu nutzen:</p> <p>a) In Bezug auf die Gesetzgebung:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sofern er es für erforderlich hält, das Halten einer Eröffnungsrede zu Beginn des Gesetzgebungsjahres in der Großen Nationalversammlung der Türkei; • Erforderlichenfalls die Einberufung der Großen Nationalversammlung der Türkei zur Sitzung; • Verkündung der Gesetze; • Zurückverweisung der Gesetze zur erneuten Verhandlung an die Große Nationalversammlung der Türkei; • Die Vorlage der Gesetze zur Verfassungsänderung zur Volksabstimmung, sofern er es für erforderlich hält; • Erhebung der Anfechtungsklage beim Verfassungsgericht gegen Gesetze, Rechtsverordnungen mit Gesetzeskraft oder die Geschäftsordnung der Großen Nationalversammlung der Türkei im Ganzen oder in Teilen mit der Begründung der Verfassungswidrigkeit aus formeller oder materieller Sicht;
---	---

<ul style="list-style-type: none"> • Türkiye Büyük Millet Meclisi seçimlerinin yenilenmesine karar vermek, <p>b) Yürütme alanına ilişkin olanlar:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Başbakanı atamak ve istifasını kabul etmek, • Başbakanın teklifi üzerine bakanları atamak ve görevlerine son vermek, • Gerekli gördüğü hallerde Bakanlar Kuruluna başkanlık etmek veya Bakanlar Kurulunu başkanlığı altında toplantıya çağırarak, • Yabancı devletlere Türk Devletinin temsilcilerini göndermek, Türkiye Cumhuriyetine gönderilecek yabancı devlet temsilcilerini kabul etmek, • Milletlerarası andlaşmaları onaylamak ve yayımlamak, • Türkiye Büyük Millet Meclisi adına Türk Silahlı Kuvvetlerinin Başkomutanlığını temsil etmek, • Türk Silahlı Kuvvetlerinin kullanılmasına karar vermek, • Genelkurmay Başkanını atamak, • Milli Güvenlik Kurulunu toplantıya çağırarak, 	<ul style="list-style-type: none"> • Entscheidung zur Vornahme von Neuwahlen der Großen Nationalversammlung der Türkei; <p>b) In Bezug auf die ausführende Gewalt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ernennung des Ministerpräsidenten und die Annahme seines Rücktritts; • Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten die Ernennung der Minister und deren Entlassung aus dem Amt; • Sofern er es für erforderlich hält, Vorsitzender des Ministerrats sein oder den Ministerrat unter seinem Vorsitz zur Sitzung einzuberufen; • Entsendung der Vertreter des Staates Türkei zu ausländischen Staaten und Empfang der Vertreter ausländischer Staaten in der Republik Türkei; • Genehmigung und Verkündung völkerrechtlicher Verträge; • Vertretung der Oberbefehlshabschaft der türkischen Streitkräfte im Namen der Großen Nationalversammlung der Türkei; • Entscheidung über den Einsatz der türkischen Streitkräfte; • Ernennung des Generalstabchefs; • Einberufung des Nationalen Sicherheitsrates zur Sitzung;
--	---

<ul style="list-style-type: none"> • Milli Güvenlik Kuruluna Başkanlık etmek, • Başkanlığında toplanan Bakanlar Kurulu kararıyla sıkıyönetim veya olağanüstü hal ilan etmek ve kanun hükmünde kararname çıkarmak, • Kararnameleri imzalamak, • Sürekli hastalık, sakatlık ve kocama sebebi ile belirli kişilerin cezalarını hafifletmek veya kaldırmak, • Devlet Denetleme Kurulunun üyelerini ve Başkanını atamak, • Devlet Denetleme Kuruluna inceleme, araştırma ve denetleme yaptırtmak, • Yükseköğretim Kurulu üyelerini seçmek, • Üniversite rektörlerini seçmek, <p>e) Yargı ile ilgili olanlar: Anayasa Mahkemesi üyelerini, Danıştay üyelerinin dörtte birini, Yargıtay Cumhuriyet Başsavcısı ve Yargıtay Cumhuriyet Başsavcivekilini, Askeri Yargıtay üyele-</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Innehaben des Vorsitzes des Nationalen Sicherheitsrates; • Erklärung des Staatsnotstands oder des Notstands mit der Entscheidung des unter seinem Vorsitz zusammengetroffenen Ministerrates sowie Erlass von Rechtsverordnungen mit Gesetzeskraft; • Unterzeichnung von Rechtsverordnungen; • Er mindert oder erlässt die Strafen von Personen aus Gründen dauernder Krankheit, Behinderung und des Alters; • Ernennung der Mitglieder und des Vorsitzenden des Staatlichen Kontrollausschusses; • Anweisung des Staatlichen Kontrollausschusses zur Untersuchung, Ermittlung und Kontrolle; • Wahl der Mitglieder des Hochschulrates; • Wahl der Universitätsrektoren; <p>e) In Bezug auf die Rechtsprechung: Wahl der Mitglieder des Verfassungsgerichts, eines Viertels der Mitglieder des Staatsrates, des Generalstaatsanwalts der Republik am Kassationshof und des Stellver-</p>
---	---

<p>rini, Askeri Yüksek İdare Mahkemesi üyelerini, Hâkimler ve Savcılar Yüksek Kurulu üyelerini seçmek.</p> <p>(3) Cumhurbaşkanı, ayrıca Anayasada ve kanunlarda verilen seçme ve atama görevleri ile diğer görevleri yerine getirir ve yetkileri kullanır.</p> <p><u>Mevcut Madde 105 kaldırılacak:</u></p> <p>(1) Cumhurbaşkanının, Anayasa ve diğer kanunlarda Başbakan ve ilgili bakanın imzalarına gerek olmaksızın tek başına yapabileceği belirtilen işlemleri dışındaki bütün kararları, Başbakan ve ilgili bakanlarca imzalanır; bu kararlardan Başbakan ve ilgili bakan sorumludur.</p> <p>(2) Cumhurbaşkanının resen imzaladığı kararlar ve emirler aleyhine Anayasa Mahkemesi dahil, yargı mercilerine başvurulamaz.</p>	<p>tretenden Generalstaatsanwalts der Republik am Kassationshof, der Mitglieder des Militärkassationshofs, der Mitglieder des Hohen Militärverwaltungsgerichts sowie der Mitglieder des Hohen Rats der Richter und Staatsanwälte.</p> <p>(3) Außerdem erfüllt der Präsident der Republik die in der Verfassung und den Gesetzen eingeräumten Wahl- und Ernennungsaufgaben sowie sonstigen Aufgaben und übt die Kompetenzen aus.</p> <p><u>Aktueller Art. 105 fällt weg:</u></p> <p>(1) Außer den Handlungen, für die nach der Verfassung und den anderen Gesetzen Unterschriften des Ministerpräsidenten und des zuständigen Ministers nicht erforderlich sind, und der Präsident der Republik diese alleine vornehmen kann, sind alle Entscheidungen vom Ministerpräsidenten und den zuständigen Ministern zu unterschreiben; für diese Entscheidungen sind der Ministerpräsident und der zuständige Minister verantwortlich.</p> <p>(2) Hinsichtlich Entscheidungen und Anordnungen, die der Präsident der Republik von Amts wegen unterschrieben hat, kann gegen diesen einschließlich zum Verfassungsgericht kein Rechtsweg beschritten werden.</p>
--	--

<p>(3) Cumhurbaşkanı, vatana ihanetten dolayı, Türkiye Büyük Millet Meclisi üye tamsayısının en az üçte birinin teklifi üzerine, üye tamsayısının en az dörtte üçünün ve receği kararla suçlandırılır.</p> <p><u>Mevcut Madde 112 kaldırılacak:</u></p> <p>(1) Başbakan, Bakanlar Kurulunun başkanı olarak, Bakanlıklar arasında işbirliğini sağlar ve hükümetin genel siyasetinin yürütülmesini gözetir. Bakanlar Kurulu, bu siyasetin yürütülmesinden birlikte sorumludur.</p> <p>(2) Her bakan, Başbakana karşı sorumlu olup ayrıca kendi yetkisi içindeki işlerden ve emri altındakilerin eylem ve işlemlerinden de sorumludur.</p> <p>(3) Başbakan, bakanların görevlerinin Anayasa ve kanunlara uygun olarak yerine getirilmesini gözetmek ve düzeltici önlemleri almakla yükümlüdür.</p> <p>(4) Bakanlar Kurulu üyelerinden milletvekili olmayanlar; 81 inci maddede yazılı şekilde Millet Meclisi önünde andiçerler ve</p>	<p>(3) Der Präsident der Republik kann auf Antrag von mindestens einem Drittel der Gesamtzahl der Mitglieder der Großen Nationalversammlung der Türkei und mit der Entscheidung von mindestens einem Viertel ihrer Gesamtzahl wegen Landesverrats beschuldigt werden.</p> <p><u>Aktueller Art. 112 fällt weg:</u></p> <p>(1) Der Ministerpräsident gewährleistet als Vorsitzender des Ministerrats die Zusammenarbeit der Ministerien und setzt die allgemeine Politik der Regierung um. Der Ministerrat ist für die Umsetzung dieser Politik mit verantwortlich.</p> <p>(2) Jeder Minister ist dem Ministerpräsidenten gegenüber verantwortlich und verantwortet darüber hinaus die in seinen Kompetenzen liegenden Handlungen sowie die Tätigkeiten und Handlungen, die seinem Befehl unterliegen.</p> <p>(3) Der Ministerpräsident ist verpflichtet, die Erfüllung der Aufgaben der Minister entsprechend der Verfassung und den Gesetzen zu überwachen und korrigierende Maßnahmen zu ergreifen.</p> <p>(4) Die Mitglieder des Ministerrats, die keine Abgeordnete sind, legen in der in Artikel 81 niedergelegten Form vor der Großen Nationalversammlung der Türkei einen Eid ab und</p>
---	---

<p>bakan sıfatını taşıdıkları sürece milletvekillerinin tabi oldukları kayıt ve şartlara uyarlar ve yasama dokunulmazlığına sahip bulunurlar. Bunlar Türkiye Büyük Millet Meclisi üyeleri gibi ödenek ve yolluk alırlar.</p> <p><u>Değişiklik Maddesi 101/2, 4 ve 7 metni:</u></p> <p>(2) Cumhurbaşkanı'nın görev süresi beş yıldır. Bir kimse en fazla iki defa Cumhurbaşkanı seçilebilir.</p> <p>(4) Cumhurbaşkanı seçilen milletvekilinin Türkiye Büyük Millet Meclisi üyeliği sona erer.</p> <p>(7) Seçimlerin tamamlanamaması hâlinde yenisi göreve başlayıncaya kadar mevcut Cumhurbaşkanı'nın görevi devam eder.</p> <p><u>Değişiklik Maddesi 104 metni:</u></p> <p>(1) Cumhurbaşkanı Devletin başıdır. Yürütme yetkisi Cumhurbaşkanına aittir.</p> <p>(2) Cumhurbaşkanı, Devlet başkanı sıfatıyla Türkiye Cumhuriyetini ve Türk Milletinin birliğini temsil eder; Anayasanın uygulanmasını, Devlet organlarının düzenli ve uyumlu çalışmasını temin eder.</p>	<p>haben, solange sie die Ministereigenschaft innehaben, sich an die für Abgeordnete geltenden Bedingungen zu halten und genießen Immunität. Diese erhalten Diäten und Spesen entsprechend den Mitgliedern der Großen Nationalversammlung der Türkei.</p> <p><u>Änderungs-Art. 101 Abs. 2, 4 und 7 lautet:</u></p> <p>(2) Die Amtszeit des Präsidenten der Republik beträgt fünf Jahre. Jedermann darf höchstens zwei Mal zum Präsidenten der Republik gewählt werden.</p> <p>(4) Das Mandat des zum Präsidenten der Republik gewählten Abgeordneten der Großen Nationalversammlung der Türkei endet.</p> <p>(7) Für den Fall, dass eine Wahl nicht abgeschlossen werden kann, dauert das Amt des aktuellen Präsidenten der Republik an, bis der neue sein Amt antritt.</p> <p><u>Änderungs-Art. 104 lautet:</u></p> <p>(1) Der Präsident der Republik ist das Staatsoberhaupt. Die ausführende Gewalt obliegt dem Präsidenten der Republik.</p> <p>(2) In der Eigenschaft als Staatsoberhaupt vertritt der Präsident der Republik die Republik Türkei und die Einheit der türkischen</p>
---	--

<p>(3) Gerekli gördüğü takdirde, yasama yılının ilk günü Türkiye Büyük Millet Meclisinde açılış konuşmasını yapar.</p> <p>(4) Ülkenin iç ve dış siyaseti hakkında Meclise mesaj verir.</p> <p>(5) Kanunları yayımlar.</p> <p>(6) Kanunları tekrar görüşülmek üzere Türkiye Büyük Millet Meclisine geri gönderir.</p> <p>(7) Kanunların, Türkiye Büyük Millet Meclisi İçtüzüğü'nün tümünün veya belirli hükümlerinin Anayasaya şekil veya esas bakımından aykırı oldukları gerekçesi ile Anayasa Mahkemesinde iptal davası açar.</p> <p>(8) Cumhurbaşkanı yardımcılarını ve bakanları atar ve görevlerine son verir.</p> <p>(9) Üst kademe kamu yöneticilerini atar, görevlerine son verir ve bunların atanmalarına ilişkin usul ve esasları Cumhurbaşkanı kararnamesi ile düzenler.</p>	<p>Nation; er sorgt für die Anwendung der Verfassung sowie die ordnungsgemäße und harmonische Tätigkeit der Staatsorgane.</p> <p>(3) Sofern er es für erforderlich hält, hält er zu Beginn des Gesetzgebungsjahres in der Großen Nationalversammlung der Türkei eine Eröffnungsrede.</p> <p>(4) Er gibt der Nationalversammlung Nachricht zur Innen- und Außenpolitik des Landes.</p> <p>(5) Er verkündet die Gesetze.</p> <p>(6) Gesetze verweist er zur erneuten Verhandlung an die Große Nationalversammlung der Türkei zurück.</p> <p>(7) Mit der Begründung der Verfassungswidrigkeit aus formeller oder materieller Sicht kann er gegen Gesetze oder die Geschäftsordnung der Großen Nationalversammlung der Türkei im Ganzen oder in Teilen Anfechtungsklage beim Verfassungsgericht erheben.</p> <p>(8) Er ernennt und entlässt die Stellvertreter des Präsidenten der Republik und die Minister.</p> <p>(9) Er ernennt und entlässt die obersten Leiter der öffentlichen Verwaltung und regelt die Verfahren und Grundsätze ihrer Ernennung in einer Präsidialverordnung.</p>
---	--

<p>(10) Yabancı devletlere Türkiye Cumhuriyetinin temsilcilerini gönderir, Türkiye Cumhuriyetine gönderilecek yabancı devlet temsilcilerini kabul eder.</p> <p>(11) Milletlerarası andlaşmaları onaylar ve yayımlar.</p> <p>(12) Anayasa değişikliklerine ilişkin kanunları gerekli gördüğü takdirde halkoyuna sunar.</p> <p>(13) Milli güvenlik politikalarını belirler ve gerekli tedbirleri alır.</p> <p>(14) Türkiye Büyük Millet Meclisi adına, Türk Silahlı Kuvvetlerinin Başkomutanlığını temsil eder.</p> <p>(15) Türk Silahlı Kuvvetlerinin kullanılmasına karar verir.</p> <p>(16) Sürekli hastalık, sakatlık ve kocama sebebi ile kişilerin cezalarını hafifletir veya kaldırır.</p> <p>(17) Cumhurbaşkanı, yürütme yetkisine ilişkin konularda Cumhurbaşkanlığı kararnamesi çıkarabilir. Anayasanın ikinci kısmının birinci ve ikinci bölümlerinde yer alan temel haklar, kişi hakları ve ödevleriyle dördüncü bölümde yer alan siyasi haklar ve ödevler Cumhurbaşkanlığı kararnamesi ile düzenlenemez. Anayasada münhasıran kanunla düzenlenmesi öngörülen konularda</p>	<p>(10) Zu ausländischen Staaten entsendet er die Vertreter der Republik Türkei und empfängt die Vertreter ausländischer Staaten in der Republik Türkei.</p> <p>(11) Er genehmigt und verkündet die völkerrechtlichen Verträge.</p> <p>(12) Sofern er es für erforderlich hält, legt er Gesetze zur Verfassungsänderung zur Volksabstimmung vor.</p> <p>(13) Er bestimmt die nationale Sicherheitspolitik und trifft die erforderlichen Maßnahmen.</p> <p>(14) Im Namen der Großen Nationalversammlung der Türkei vertritt er die Oberbefehlshaberschaft der türkischen Streitkräfte.</p> <p>(15) Er entscheidet über den Einsatz der türkischen Streitkräfte.</p> <p>(16) Er mindert oder erlässt die Strafen von Personen aus Gründen dauernder Krankheit, Behinderung und des Alters.</p> <p>(17) Der Präsident der Republik kann zu Angelegenheiten seiner Kompetenz zur ausführenden Gewalt eine Präsidialverordnung erlassen. Die in den Abschnitten Eins und Zwei des Teils Zwei der Verfassung enthaltenen Grundrechte und Rechte und Pflichten der Personen sowie die in Abschnitt Vier enthaltenen politischen Rechte und Pflichten können nicht mit einer Prä-</p>
--	--

<p>Cumhurbaşkanlığı kararnamesi çıkarılamaz. Kanunda açıkça düzenlenen konularda Cumhurbaşkanlığı kararnamesi çıkarılamaz.</p> <p>(18) Cumhurbaşkanlığı kararnamesi ile kanunlarda farklı hükümler bulunması hâlinde kanun hükümleri uygulanır.</p> <p>(19) Türkiye Büyük Millet Meclisinin aynı konuda kanun çıkarması durumunda Cumhurbaşkanlığı kararnamesi hükümsüz hale gelir.</p> <p>(20) Cumhurbaşkanı, kanunların uygulanmasını sağlamak üzere ve bunlara aykırı olmamak şartıyla, yönetmelikler çıkarabilir.</p> <p>(21) Kararnameler ve yönetmelikler, yayımdan sonraki bir tarih belirlenmemişse Resmî Gazetede yayımlandıkları gün yürürlüğe girer.</p> <p>(22) Cumhurbaşkanı ayrıca Anayasada ve kanunlarda verilen seçme ve atama görevleri ile diğer görevleri yerine getirir ve yetkileri kullanır.</p>	<p>sıdialverordnung geregelt werden. Zu Angelegenheiten, die nach der Verfassung ausschließlich mit einem Gesetz zu regeln sind, kann eine Präsidialverordnung nicht erlassen werden. Zu Angelegenheiten, die ausdrücklich gesetzlich geregelt sind, kann eine Präsidialverordnung nicht erlassen werden.</p> <p>(18) Für den Fall, dass es unterschiedliche Bestimmungen in einer Präsidialverordnung und einem Gesetz gibt, sind die gesetzlichen Bestimmungen anzuwenden.</p> <p>(19) Sofern die Große Nationalversammlung der Türkei in einer gleichen Angelegenheit ein Gesetz erlässt, wird die Präsidialverordnung ungültig.</p> <p>(20) Der Präsident der Republik kann zur Gewährleistung der Ausführung der Gesetze und unter der Bedingung, diesen nicht zu widersprechen, Verwaltungsverordnungen erlassen.</p> <p>(21) Die Verordnungen und Verwaltungsverordnungen treten, falls nicht ein Zeitpunkt nach ihrer Verkündung bestimmt ist, am Tage ihrer Verkündung im Amtsblatt in Kraft.</p> <p>(22) Außerdem erfüllt der Präsident der Republik die in der Verfassung und den Gesetzen eingeräumten Wahl- und Ernennungsaufgaben sowie sonstigen Aufgaben und übt die Kompetenzen aus.</p>
--	---

<p><u>Değişiklik Maddesi 105 metni:</u></p> <p>(1) Cumhurbaşkanı hakkında, bir suç işlediği iddiasıyla Türkiye Büyük Millet Meclisi üye tamsayısının salt çoğunluğunun vereceği önergeyle soruşturma açılması istenebilir.</p> <p>(2) Meclis, önergeyi en geç bir ay içinde görüşür ve üye tamsayısının beşte üçünün gizli oyuyla soruşturma açılmasına karar verebilir.</p> <p>(3) Soruşturma açılmasına karar verilmesi hâlinde, Meclisteki siyasî partilerin, güçleri oranında komisyona verebilecekleri üye sayısının üç katı olarak gösterecekleri adaylar arasından her siyasi parti için ayrı ayrı ad çekme suretiyle kurulacak onbeş kişilik bir komisyon tarafından soruşturma yapılır. Komisyon, soruşturma sonucunu belirten raporunu iki ay içinde Meclis Başkanlığına sunar. Soruşturmanın bu sürede bitirilememesi hâlinde, komisyona bir aylık yeni ve kesin bir süre verilir.</p>	<p><u>Änderungs-Art. 105 lautet:</u></p> <p>(1) Gegen den Präsidenten der Republik kann wegen des Vorwurfs der Begehung einer Straftat die Einleitung eines Ermittlungsverfahrens mit Antrag der absoluten Mehrheit der Gesamtzahl der Mitglieder der Großen Nationalversammlung der Türkei begehrt werden.</p> <p>(2) Die Nationalversammlung berät spätestens innerhalb eines Monats über den Antrag und kann mit Dreifünfteln der geheim abzugebenden Stimmen der Gesamtzahl der Mitglieder die Einleitung eines Ermittlungsverfahrens beschließen.</p> <p>(3) Für den Fall der Entscheidung über die Einleitung eines Ermittlungsverfahrens benennen die politischen Parteien in der Nationalversammlung entsprechend dem Verhältnis ihrer Stärke die dreifache Anzahl an Kandidaten, die sie in den Ausschuss senden können und von denen für jede Partei je einzeln die Namen ausgelost werden, wodurch ein Ausschuss bestehend aus fünfzehn Personen gebildet wird, die die Ermittlungen durchführt. Der Ausschuss legt seinen Bericht mit dem Ermittlungsergebnis innerhalb von zwei Monaten dem Präsidium der Nationalversammlung vor. Für den Fall, dass die Ermittlungen innerhalb dieser Frist nicht ab-</p>
--	--

<p>(4) Rapor Başkanlığa verildiği tarihten itibaren on gün içinde dağıtılır, dağıtımından itibaren on gün içinde Genel Kurulda görüşülür. Türkiye Büyük Millet Meclisi üye tam sayısının üçte ikisinin gizli oyuyla Yüce Divana sevk kararı alabilir. Yüce Divan yargılaması üç ay içerisinde tamamlanır, bu sürede tamamlanamazsa bir defaya mahsus olmak üzere üç aylık ek süre verilir, yargılama bu sürede kesin olarak tamamlanır.</p> <p>(5) Hakkında soruşturma açılmasına karar verilen Cumhurbaşkanı seçim kararı alamaz.</p> <p>(6) Yüce Divanda seçilmeye engel bir suçtan mahkûm edilen Cumhurbaşkanının görevi sona erer.</p> <p>(7) Cumhurbaşkanının görevde bulunduğu sürede işlediği iddia edilen suçlar için görevi bittikten sonra da bu madde hükmü uygulanır.</p>	<p>geschlossen werden können, wird dem Ausschuss eine neue und endgültige Frist von einem Monat eingeräumt.</p> <p>(4) Der Bericht wird innerhalb von zehn Tagen nach Eingang beim Präsidium verteilt und innerhalb von zehn Tagen nach der Verteilung im Plenum beraten. Mit den geheim abgegebenen Stimmen von Zweidritteln der Gesamtzahl ihrer Mitglieder kann die Große Nationalversammlung der Türkei die Überleitung an den Staatsgerichtshof beschließen. Das Verfahren am Staatsgerichtshof ist innerhalb von drei Monaten abzuschließen; sofern es innerhalb dieser Frist nicht abgeschlossen werden kann, kann die Frist einmalig um drei weitere Monate verlängert werden; das Verfahren ist innerhalb dieser Frist endgültig abzuschließen.</p> <p>(5) Der Präsident der Republik, gegen den ein Ermittlungsverfahren eingeleitet worden ist, kann keine Wahlentscheidung treffen.</p> <p>(6) Das Amt des Präsidenten der Republik, der vom Staatsgerichtshof wegen einer Straftat verurteilt wurde, die seine Wählbarkeit hindert, endet.</p> <p>(7) Hinsichtlich der während der Amtszeit des Präsidenten der Republik behaupteten Straftatbegehungen ist die Bestimmung dieses Artikels auch nach Beendigung seiner Amtszeit anwendbar.</p>
--	---

<p><u>Değişiklik Maddesi 106/1 metni:</u></p> <p>Cumhurbaşkanı, seçildikten sonra bir veya daha fazla Cumhurbaşkanı yardımcısı atayabilir.</p> <p><u>Mevcut Madde 106/1 kaldırılacak:</u></p> <p>Cumhurbaşkanının hastalık ve yurt dışına çıkma gibi sebeplerle geçici olarak görevinden ayrılması hallerinde, görevine dönmesine kadar, ölüm, çekilme veya başka bir sebeple Cumhurbaşkanlığı makamının boşalması hâlinde de yenisi seçilinceye kadar, Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı Cumhurbaşkanlığına vekillik eder ve Cumhurbaşkanına ait yetkileri kullanır.</p> <p><u>Değişiklik Maddesi 116 metni:</u></p> <p>(1) Türkiye Büyük Millet Meclisi üye tam sayısının beşte üç çoğunluğu ile seçimlerin yenilenmesine karar verebilir. Bu halde Türkiye Büyük Millet Meclisi genel seçimi ile Cumhurbaşkanlığı seçimi birlikte yapılır.</p>	<p><u>Änderungs-Art. 106 Abs. 1 lautet:</u></p> <p>Der Präsident der Republik kann nach seiner Wahl einen oder mehrere Stellvertreter ernennen.</p> <p><u>Aktueller Art. 106 Abs. 1 fällt weg:</u></p> <p>Der Präsident der Großen Nationalversammlung der Türkei vertritt den Präsidenten und übt die Kompetenzen des Präsidenten aus in den Fällen, in denen sich der Präsident der Republik etwa aus Gründen der Krankheit oder einer Auslandsreise vorübergehend von seinem Amt entfernt, bis zu seiner Rückkehr, oder im Falle des Todes, des Rücktritts oder aus einem anderen Grunde das Amt des Präsidenten frei wird, bis zur Wahl eines neuen.</p> <p><u>Änderungs-Art. 116 lautet:</u></p> <p>(1) Mit der Mehrheit von Dreifünfteln der Gesamtzahl der Mitglieder der Großen Nationalversammlung der Türkei kann die Vornahme von Neuwahlen beschlossen werden. In diesem Fall wird die allgemeine Wahl der Großen Nationalversammlung der Türkei und die Wahl des Präsidenten der Republik zusammen vorgenommen.</p>
---	--

<p>(2) Cumhurbaşkanının seçimlerin yenilenmesine karar vermesi hâlinde Türkiye Büyük Millet Meclisi genel seçimi ile Cumhurbaşkanlığı seçimi birlikte yapılır.</p> <p>(3) Cumhurbaşkanının ikinci döneminde Meclis tarafından seçimlerin yenilenmesine karar verilmesi hâlinde Cumhurbaşkanı bir defa daha aday olabilir.</p> <p>(4) Seçimlerinin birlikte yenilenmesine karar verilen Meclisin ve Cumhurbaşkanının yetki ve görevleri, yeni Meclisin ve Cumhurbaşkanının göreve başlamasına kadar devam eder.</p> <p>(5) Bu şekilde seçilen Meclis ve Cumhurbaşkanının görev süreleri de beş yıldır.</p>	<p>(2) Für den Fall, dass der Präsident der Republik die Vornahme von Neuwahlen beschließt, wird die allgemeine Wahl der Großen Nationalversammlung der Türkei und die Wahl des Präsidenten der Republik zusammen vorgenommen.</p> <p>(3) Beschließt die Nationalversammlung während der zweiten Amtsperiode des Präsidenten der Republik Neuwahlen vorzunehmen, kann der Präsident der Republik ein weiteres Mal kandidieren.</p> <p>(4) Die Kompetenzen und Aufgaben der Nationalversammlung und des Präsidenten der Republik, hinsichtlich derer die Neuwahlen zusammen durchzuführen beschlossen wurden, dauern bis zum Amtsbeginn der neuen Nationalversammlung und des Präsidenten der Republik an.</p> <p>(5) Die Amtszeiten der auf diese Weise gewählten Nationalversammlung und des Präsidenten der Republik betragen auch fünf Jahre.</p>
<p><u>Değişiklik Maddesi 119 metni:</u></p> <p>(1) Cumhurbaşkanı, savaş hali, savaş gerektirecek bir durumun baş göstermesi, seferberlik, ayaklanma vatan veya Cumhuriyete karşı kuvvetli ve eylemli bir kalkışma, ülkenin ve milletin bölünmezliğini içten veya dıştan tehlikeye düşüren şiddet</p>	<p><u>Änderungs-Art. 119 lautet:</u></p> <p>(1) Im Kriegsfall, bei einer einen Krieg erfordernden Situation, bei einer Mobilmachung, bei einem Aufstand oder einem gewaltsamen und aktiven Angriff gegen das Vaterland oder die Republik, bei einer Verbreitung von Gewalthandlungen, die die unteilbare Einheit</p>

<p>hareketlerinin yaygınlaşması, anayasal düzeni veya temel hak ve hürriyetleri ortadan kaldırmaya yönelik yaygın şiddet hareketlerinin ortaya çıkması, şiddet olayları nedeniyle kamu düzeninin ciddi şekilde bozulması, tabii afet veya tehlikeli salgın hastalık yada ağır ekonomik bunalımın ortaya çıkması hallerinde yurdun tamamında veya bir bölgesinde, süresi altı ayı geçmemek üzere olağanüstü hal ilân edebilir.</p> <p>(2) Olağanüstü hâl ilanı kararı verildiği gün Resmî Gazetede yayımlanır ve aynı gün Türkiye Büyük Millet Meclisinin onayına sunulur.</p> <p>(3) Türkiye Büyük Millet Meclisi tatilde ise derhal toplantıya çağırılır; Meclis gerekli gördüğü takdirde olağanüstü hâlin süresini kısaltabilir, uzatabilir veya olağanüstü hâli kaldırabilir.</p> <p>(4) Cumhurbaşkanının talebiyle Türkiye Büyük Millet Meclisi her defasında dört ayı geçmemek üzere süreyi uzatabilir. Savaş hallerinde bu dört aylık süre aranmaz.</p>	<p>des Staates und des Volkes von innen oder außen gefährden, bei einer Entstehung von weit verbreiteten Gewalthandlungen zur Aufhebung der Verfassungsordnung und der Grundrechte und -freiheiten, bei einer ernsthaften Störung der öffentlichen Ordnung aufgrund von Gewalthandlungen sowie in den Fällen des Auftretens von Naturkatastrophen oder gefährlicher Epidemien oder einer schweren Wirtschaftskrise kann der Präsident der Republik im ganzen Land oder in einer Region hiervon für eine Dauer von nicht länger als sechs Monaten den Notstand ausrufen.</p> <p>(2) Die Entscheidung über die Ausrufung des Notstandes wird am Tage ihres Erlasses im Amtsblatt verkündet und am gleichen Tage der Großen Nationalversammlung der Türkei zur Genehmigung vorgelegt.</p> <p>(3) Sofern sich die Große Nationalversammlung der Türkei in den Ferien befindet, wird sie sofort einberufen; erachtet die Nationalversammlung es für erforderlich, kann sie die Dauer des Notstandes verkürzen, verlängern oder den Notstand aufheben.</p> <p>(4) Auf Antrag des Präsidenten der Republik kann die Große Nationalversammlung der Türkei die Dauer jeweils um nicht mehr als vier Monate verlängern. In Kriegsfällen gilt diese Viermonatsfrist nicht.</p>
--	--

<p>(5) Olağanüstü hallerde vatandaşlar için getirilecek para, mal ve çalışma yükümlülükleri ile 15 inci maddedeki ilkeler doğrultusunda temel hak ve hürriyetlerin nasıl sınırlandıracağı veya geçici olarak durdurulacağı, hangi hükümlerin uygulanacağı ve işlemlerin nasıl yürütüleceği kanunla düzenlenir.</p> <p>(6) Olağanüstü hallerde Cumhurbaşkanı, olağanüstü hâlin gerekli kıldığı konularda, 104 üncü maddenin onyedinci fıkrasının ikinci cümlesinde belirtilen sınırlamalara tabi olmaksızın Cumhurbaşkanlığı kararnamesi çıkarabilir. Kanun hükümündeki bu kararnameler Resmî Gazetede yayımlanır, aynı gün Meclis onayına sunulur.</p> <p>(7) Savaş ve mücbir sebeplerle Türkiye Büyük Millet Meclisinin toplanamaması hariç olmak üzere; olağanüstü hâl sırasında çıkarılan Cumhurbaşkanlığı kararnameleri üç ay içerisinde Türkiye Büyük Millet Meclisinde görüşülür ve karara bağlanır.</p> <p>(8) Aksi halde olağanüstü hallerde çıkarılan Cumhurbaşkanlığı kararnamesi kendiliğinden yürürlükten kalkar.</p>	<p>(5) Mit Gesetz geregelt wird, welche Verpflichtungen für Staatsbürger hinsichtlich Geld, Vermögen und Arbeit bestehen sowie die Art und Weise der Beschränkung oder der vorübergehenden Aussetzung der Grundrechte und -freiheiten gemäß den Grundsätzen in Artikel 15 und welche Bestimmungen anzuwenden sind und welche Maßnahmen getroffen werden in Notstandsfällen.</p> <p>(6) Der Präsident der Republik kann in Notstandsfällen ungeachtet der in Artikel 104 Abs. 17 Satz 2 genannten Beschränkungen Präsidialverordnungen zu Angelegenheiten erlassen, die im Notstandsfalle erforderlich sind. Diese Rechtsverordnungen mit Gesetzeskraft werden im Amtsblatt verkündet und am gleichen Tage der Nationalversammlung zur Genehmigung vorgelegt.</p> <p>(7) Mit Ausnahme davon, dass die Große Nationalversammlung der Türkei in den Fällen des Krieges und der höheren Gewalt keine Sitzung halten kann, wird über die in Notstandszeiten erlassenen Präsidialverordnungen innerhalb von drei Monaten in der Großen Nationalversammlung der Türkei beraten und hierüber entschieden.</p> <p>(8) Widrigenfalls treten die in Notstandszeiten erlassenen Präsidialverordnungen von selbst außer Kraft.</p>
--	---

<u>Değişiklik Maddesi 146/1-3 metni:</u>	<u>Änderungs-Art. 146 Abs. 1-3 lautet:</u>
<p>(1) Anayasa Mahkemesi onbeş üyeden kurulur.</p> <p>(2) Türkiye Büyük Millet Meclisi; iki üyeyi Sayıştay Genel Kurulunun kendi başkan ve üyeleri arasından, her boş yer için gösterecekleri üçer aday içinden, bir üyeyi ise baro başkanlarının serbest avukatlar arasından gösterecekleri üç aday içinden yapacağı gizli oylamayla seçer. Türkiye Büyük Millet Meclisinde yapılacak bu seçimde, her boş üyelik için ilk oylamada üye tam sayısının üçte iki ve ikinci oylamada üye tam sayısının salt çoğunluğu aranır. İkinci oylamada salt çoğunluk sağlanamazsa, bu oylamada en çok oy alan iki aday için üçüncü oylama yapılır; üçüncü oylamada en fazla oy alan aday üye seçilmiş olur.</p> <p>(3) Cumhurbaşkanı; üç üyeyi Yargıtay, iki üyeyi Danıştay, bir üyeyi Askerî Yargıtay, bir üyeyi Askerî Yüksek İdare Mahkemesi genel kurullarınca kendi başkan ve üyeleri arasından her boş yer için göstere-</p>	<p>(1) Das Verfassungsgericht besteht aus fünfzehn Mitgliedern.</p> <p>(2) Die Große Nationalversammlung der Türkei wählt in geheimer Abstimmung zwei Mitglieder aus der Reihe von für jede freie Stelle zu benennenden drei Kandidaten aus dem Plenum des Rechnungshofes bestehend aus seinem Präsidenten und seiner Mitglieder sowie ein Mitglied aus der Reihe von drei Kandidaten, die die Präsidenten der Rechtsanwaltskammern aus der freiberuflichen Rechtsanwaltschaft benennen. In dieser durch die Große Nationalversammlung der Türkei vorzunehmenden Wahl ist für jede freie Stelle im ersten Wahlgang eine Mehrheit von Zweidritteln der Gesamtzahl der Mitglieder und im zweiten Wahlgang die absolute Mehrheit der Gesamtzahl der Mitglieder erforderlich. Sofern im zweiten Wahlgang die absolute Mehrheit nicht erzielt werden kann, findet für die zwei Kandidaten mit den meisten Stimmen ein dritter Wahlgang statt; zum Mitglied gewählt wird, wer im dritten Wahlgang die meisten Stimmen erhält.</p> <p>(3) Der Präsident der Republik wählt drei Mitglieder vom Kassationshof und zwei Mitglieder vom Staatsrat sowie ein Mitglied vom Militärkassationshof und ein Mitglied vom Militärobverwaltungsgericht aus der</p>

<p>cekleri üçer aday içinden; en az ikisi hukukçu olmak üzere üç üyeyi Yükseköğretim Kurulunun kendi üyesi olmayan yükseköğretim kurumlarının hukuk, iktisat ve siyasal bilimler dallarında görev yapan öğretim üyeleri arasından göstereceği üçer aday içinden; dört üyeyi üst kademe yöneticileri, serbest avukatlar, birinci sınıf hâkim ve savcılar ile en az beş yıl rapor-törlük yapmış Anayasa Mahkemesi rapor-törleri arasından seçer.</p> <p><u>Değişiklik Maddesi 159/1-4 metni:</u></p> <p>(1) Hâkimler ve Savcılar Yüksek Kurulu, mahkemelerin bağımsızlığı ve hâkimlik teminatı esaslarına göre kurulur ve görev yapar.</p> <p>(2) Hâkimler ve Savcılar Kurulu on üç üyeden oluşur; iki daire hâlinde çalışır.</p> <p>(3) Kurulun Başkanı Adalet Bakanıdır. Adalet Bakanlığı Müsteşarı Kurulun tabii üyesidir. Kurulun, üç üyesi birinci sınıf</p>	<p>Mitte von je drei Kandidaten, die deren Plenar aus den Reihen ihrer eigenen Präsidenten und Mitglieder für jede freie Stelle benennen, drei Mitglieder, von denen mindestens zwei Juristen sind, die keine Mitglieder des Hochschulrates sind und aus je drei Kandidaten der Lehrkräfte der Hochschulen bestehen, die in den Fachbereichen der Rechts-, Wirtschafts- und Politikwissenschaften tätig sind, und vier Mitglieder aus den Reihen der leitenden Beamten, freiberuflich tätigen Rechtsanwälte, Richtern erster Klasse und Staatsanwälten sowie Berichterstattern des Verfassungsgerichts, die mindestens fünf Jahre als Berichterstatter tätig waren.</p> <p><u>Änderungs-Art. 159 Abs. 1-4 lautet:</u></p> <p>(1) Der Hohe Rat der Richter und Staatsanwälte wird entsprechend den Grundsätzen der Unabhängigkeit der Gerichte und der Richtergarantie errichtet und ist dementsprechend tätig.</p> <p>(2) Der Rat der Richter und Staatsanwälte besteht aus dreizehn Mitgliedern und arbeitet in zwei Senaten.</p> <p>(3) Vorsitzender des Rates ist der Minister der Justiz. Der Staatssekretär des Ministeriums der Justiz ist natürliches Mitglied</p>
---	---

<p>olup, birinci sınıfa ayrılmayı gerektiren nitelikleri yitirmemiş adli yargı hâkim ve savcılar arasında, bir üyesi birinci sınıfa ayrılmayı gerektiren nitelikleri yitirmemiş idari yargı hâkim ve savcılar arasında Cumhurbaşkanınca; üç üyesi Yargıtay üyeleri, bir üyesi Danıştay üyeleri, üç üyesi nitelikleri kanunda belirtilen yükseköğretim kurumlarının hukuk dallarında görev yapan öğretim üyeleri ile avukatlar arasında Türkiye Büyük Millet Meclisi tarafından seçilir. Öğretim üyeleri ile avukatlar arasında seçilen üyelerden, en az birinin öğretim üyesi ve en az birinin de avukat olması zorunludur. Kurulun Türkiye Büyük Millet Meclisi tarafından seçilecek üyeliklerine ilişkin başvurular, Meclis Başkanlığına yapılır. Başkanlık, başvuruları Anayasa ve Adalet Komisyonları Üyelerinden Kurulu Karma Komisyona gönderir. Komisyon her bir üyelik için üç adayı, üye tam sayısının üçte iki çoğunluğuyla belirler. Birinci oylamada aday belirleme işleminin sonuçlandırılmaması hâlinde ikinci oylamada üye tam sayısının beşte üç çoğunluğu aranır. Bu oylamada da aday belirlenemediği takdirde her bir üyelik için en çok oyu alan iki aday arasında ad çekme usulü ile aday belirleme işlemi tamamlanır. Türkiye Büyük Millet Meclisi, Komisyon tarafından</p>	<p>des Rates. Drei Mitglieder des Rates werden aus der ersten Klasse der Richter und Staatsanwälte der ordentlichen Gerichtsbarkeit, die ihrer Befähigung zur Beförderung in die erste Klasse nicht verlustig geworden sind, und eines seiner Mitglieder aus der ersten Klasse der Richter und Staatsanwälte der Verwaltungsgerichtsbarkeit, die ihrer Befähigung zur Beförderung in die erste Klasse nicht verlustig geworden sind, vom Präsidenten der Republik, und drei Mitglieder von den Mitgliedern des Kassationshofs, ein Mitglied von den Mitgliedern des Staatsrats und drei Mitglieder von den in den rechtswissenschaftlichen Fachbereichen der Hochschulen tätigen Lehrkräften, deren Eigenschaften gesetzlich geregelt sind, und Rechtsanwälten von der Großen Nationalversammlung der Türkei gewählt. Von den aus den Reihen der Lehrkräfte und Rechtsanwälte gewählten Mitgliedern muss mindestens eines eine Lehrkraft und mindestens eines ein Rechtsanwalt sein. Die Anträge des Rates hinsichtlich der Wahl ihrer Mitglieder durch die Große Nationalversammlung der Türkei sind an das Präsidium der Nationalversammlung zu richten. Das Präsidium leitet die Anträge an einen Gemischten Ausschuss bestehend aus Mitgliedern der Ausschüsse für Verfassung und Justiz weiter.</p>
---	---

<p>belirlenen adaylar arasından, her bir üye için ayrı ayrı gizli oyla seçim yapar. Birinci oylamada üye tamsayısının üçte iki çoğunluğu; bu oylamada seçimin sonuçlandırılmaması hâlinde, ikinci oylamada üye tam sayısının beşte üç çoğunluğu aranır. İkinci oylamada da üye seçilemediği takdirde en çok oyu alan iki aday arasında ad çekme usulü ile üye seçimi tamamlanır.</p> <p>(4) Üyeler dört yıl için seçilir. Süresi biten üyeler bir kez daha seçilebilir.</p>	<p>Der Ausschuss benennt für jede Mitgliedschaft drei Kandidaten mit einer Mehrheit von Zweidritteln der Gesamtzahl der Mitglieder. Für den Fall, dass die Bestimmung eines Kandidaten im ersten Wahlgang nicht erfolgen sollte, ist im zweiten Wahlgang die Mehrheit von Dreifünfteln der Gesamtzahl der Mitglieder ausreichend. Kann auch bei diesem Wahlgang ein Kandidat nicht bestimmt werden, wird das Kandidatenbestimmungsverfahren für jede Mitgliedschaft mit der Losziehung unter den zwei Kandidaten mit den meisten Stimmen abgeschlossen. Die Große Nationalversammlung der Türkei nimmt für jedes einzelne Mitglied jeweils einzeln eine geheime Wahl unter den vom Ausschuss festgelegten Kandidaten vor. Im ersten Wahlgang ist die Mehrheit von Zweidritteln der Gesamtzahl der Mitglieder, sollte bei diesem Wahlgang die Wahl nicht erfolgreich beendet werden können, so ist im zweiten Wahlgang die Mehrheit von Dreifünfteln der Gesamtzahl der Mitglieder erforderlich. Kann auch bei diesem Wahlgang ein Mitglied nicht bestimmt werden, wird die Mitgliederbestimmung mit der Losziehung unter den zwei Kandidaten mit den meisten Stimmen abgeschlossen.</p> <p>(4) Die Mitglieder werden auf vier Jahre gewählt. Mitglieder, deren Amtszeit abgelaufen</p>
--	---



		ist, können ein weiteres Mal wiedergewählt werden.

III.	YARGI	JUDIKATIVE (Rechtsprechung)
	<p>Planlanan Anayasa reformu sonucunda Yargının hukuki konumu ne olacaktır?</p> <p>a) Açıklama</p> <p>Mevcut Türkiye Cumhuriyeti Anayasa'sı, yargı yetkisinin, Türk Milleti adına bağımsız mahkemelerce kullanıldığını söylemektedir (Mevcut Madde 9). Anayasa değişikliği ile bu ibare genişleterek mahkemelerin tarafsız olarak da karar verecekleri vurgulanmıştır (Değişiklik Maddesi 9).</p> <p>Fakat Anayasa reformundan sonra yürütmenin yargıya mevcut duruma oranla daha fazla etkisinin olabileceği söylenebilecektir. Çünkü mevcut anayasal sisteme göre yürütme yetkisi özellikle Başbakan'a aittir. Onun da ne Anayasa Mahkemesi Hâkimlerini seçme ne de Hâkimler ve Savcılar Yüksek Kurulu'na hâkim ve savcı atama yetkisi bulunmaktadır. Fakat Anayasa değişikliği ile yürütme yetkisinin ait olduğu Cumhurbaşkanı'nın (Değişiklik Maddesi 104/1) ilgili hâkim ve savcılar</p>	<p>Welche rechtliche Stellung hätte die Rechtsprechung nach der geplanten Verfassungsreform?</p> <p>a) Analyse</p> <p>Die aktuelle Verfassung der Türkischen Republik stellt bisher fest, dass die Befugnis zur Rechtsprechung im Namen des türkischen Volkes von unabhängigen Gerichten ausgeübt wird (Aktueller Art. 9); mit der Verfassungsreform soll eine Erweiterung dieser Formulierung dahingehend erfolgen, dass die Gerichte auch unparteiisch sind (Änderungs-Art. 9).</p> <p>Es ist jedoch möglich, dass nach der Verfassungsreform ein stärkerer Einfluss der Exekutive auf die Rechtsprechung ausgeübt werden kann als bisher. Denn nach aktuellem Verfassungsrecht obliegt die ausführende Gewalt insbesondere dem Ministerpräsidenten, der keine Verfassungsrichter und Richter oder Staatsanwälte am Hohen Rat der Richter und Staatsanwälte ernennt. Mit der Verfassungsänderung hätte aber der Präsident, dem die ausführende Gewalt obliegen würde (Änderungs-Art. 104 Abs. 1),</p>

<p>atama imkânı olacaktır. Böylelikle yürütme, ya doğrudan Cumhurbaşkanı vasıtasıyla ya da dolaylı olarak en büyük parti grubunun başkanlığını yapmış olduğu Parlamento vasıtasıyla Anayasa Mahkemesi ve Hâkimler ve Savcılar Yüksek Kurulu üyelerinin atanmasında söz sahibi olabilecektir. Böylelikle mahkemelerin bağımsızlığı ve tarafsızlığı (Değişiklik Maddesi 9), mevcut Anayasa nazaran daha zayıf olabilecektir. Zira mevcut anayasal düzende yürütmenin başı olan Başbakan'ın hâkim ve savcı atama yetkisi bulunmamaktadır. Fakat yeni uygulamayla siyasal parti mensubu ve aynı zamanda parti başkanı da olabilecek partili Cumhurbaşkanı hakimleri ve savcılarını atama durumunda olabilecektir.</p> <p>b) <u>Sonuç:</u> Planlanan Anayasa reformunun uygulanması hâlinde yargının bağımsızlığı ve tarafsızlığı yürütmeye karşı zayıflatılmış olacağı söylenebilir.</p>	<p>die entsprechenden Möglichkeiten zur Ernennung von Richtern und Staatsanwälten. Hierdurch würde die Exekutive entweder direkt in der Person des Präsidenten oder indirekt mittels des Parlaments, dessen größter politischer Fraktion der Präsident vorsitzen kann, auf die Besetzung des Verfassungsgerichts und des Hohen Rats der Richter und Staatsanwälte Einfluss nehmen können. Die Unabhängigkeit bzw. Unparteilichkeit der Gerichte (Änderungs-Art. 9) könnte hierdurch weniger gewährleistet sein, als die aktuelle Verfassungssituation, bei der der Ministerpräsident als Kopf der Exekutive keinen Richter oder Staatsanwalt ernennen kann. Nach der Neuregelung könnte aber der Präsident, der dann einer politischen Partei angehören und dieser vorsitzen könnte, als parteiangehöriger Präsident die entsprechenden Richter und Staatsanwälte wählen.</p> <p>b) <u>Ergebnis:</u> Die Umsetzung der geplanten Verfassungsreform könnte die Unabhängigkeit und Unparteilichkeit der Rechtsprechung von der Exekutive einschränken.</p>
---	---

	<p><u>c) Anayasa'daki Kaynaklar</u></p> <p><u>Değişiklik Maddesi 9:</u> Yargı yetkisi, Türk Milleti adına bağımsız ve tarafsız mahkemelerce kullanılır.</p> <p>Değişiklik Maddeleri 146 ve 159 için sayfa 35-39'ya bakınız.</p>	<p><u>c) Grundlagen in der Verfassung</u></p> <p><u>Änderungs-Art. 9 lautet:</u> Die Befugnis zur Rechtsprechung wird im Namen des türkischen Volkes von unabhängigen und unparteiischen Gerichten ausgeübt.</p> <p>Bzgl. der Änderungs-Art. 146 und 159 wird auf die Seiten 35-39 verwiesen.</p>

gez. Prof. Dr. Ali Yarayan